

## LA VOYELLE MOBILE dans la déclinaison des SUBSTANTIFS

On appelle voyelle mobile (беглый гласный) l'alternance d'une voyelle avec Ø (zéro)

La voyelle mobile est susceptible d'apparaître devant désinence Ø lorsque le thème du substantif se termine par un groupe d'au moins deux consonnes (le jod fonctionne comme une consonne).

Cette voyelle mobile peut être /e/ /o/ ou /i/. Elle peut s'écrire o, ё, e, и, (я dans le mot: з́аяц)

### LA VOYELLE MOBILE DANS LA DECLINAISON DES SUBSTANTIFS ..... 1

<i>VOYELLE MOBILE AU NOMINATIF SINGULIER</i> .....	2
→ CONCERNE DES SUBSTANTIFS MASCULINS DE 2 <sup>EME</sup> CLASSE .....	2
- <i>Voyelle mobile pour 12 monosyllabes</i> : .....	2
- <i>Voyelle mobile pour 7 substantifs à thème en /j/</i> :.....	2
- <i>Voyelle mobile pour les substantifs présentant le suffixe /-ec/</i> : .....	2
- <i>Voyelle mobile pour les substantifs présentant le suffixe /~ok/</i> :.....	2
- <i>Voyelle mobile pour une cinquantaine de substantifs courants parmi lesquels</i> :..	2
- <i>1 cas particulier</i> : .....	3
<i>VOYELLE MOBILE AU GÉNITIF PLURIEL</i> .....	3
→ POUR QUELQUES MASCULINS DE 2 <sup>EME</sup> CLASSE QUI PRESENTENT UNE DESINENCE Ø A CE CAS : .....	3
→ CONCERNE DES FEMININS EN /A/ DE 1 <sup>ERE</sup> CLASSE : .....	3
- <i>lorsque le thème est en /consonne + j/</i> .....	3
- <i>lorsque le thème est en /consonne + k/</i> .....	3
- <i>lorsque le thème est en /consonne + n' (n mouillé)/</i> .....	3
→ CONCERNE DES SUBSTANTIFS NEUTRES EN /O/ DE 2 <sup>EME</sup> CLASSE: .....	4
- <i>lorsque le thème est en /consonne + j/</i> .....	4
- <i>lorsque le thème est en /consonne + c/</i> :.....	4
- <i>lorsque le thème est en /consonne + k/</i> .....	4
- <i>dans une quarantaine de substantifs courants, parmi lesquels</i> :.....	4
- <i>cas particulier</i> : .....	4
<i>VOYELLE MOBILE AU NOMINATIF &amp; À L'INSTRUMENTAL SINGULIER</i> .....	5
→ CONCERNE 5 NOMS DE 3 <sup>EME</sup> CLASSE : FEMININS EN SIGNE MOU.....	5

**VOYELLE MOBILE AU NOMINATIF SINGULIER**
**→ concerne des substantifs masculins de 2<sup>ème</sup> classe**

Certains masculins présente au nom. sg. une voyelle mobile qui disparaît au cours de la déclinaison. Il s'agit de :

**- Voyelle mobile pour 12 monosyllabes :**

лоб — лба (front) ров — рва (fossé) пес — пса (chien) лев — льва (lion)  
рот — рта (bouche) шов — шва (couture) день — дня (jour) лёд — льда (glace)  
сон — сна (sommeil, rêve) мох — мха ou мѡха, мхи, мхов (mousse) пенъ — пня (souche) лён — льна (lin)

*Remarques:*

-lorsque la consonne précédant la voyelle mobile est molle (пѣс), elle se durcit aux autres cas (пса), sauf s'il s'agit de /l/.

-lorsque ces substantifs sont à un cas oblique régi par une préposition, celle-ci prend une voyelle mobile : во рту, во сне, со лба, подо льдом, со дня на день, со львом, etc.

-les autres monosyllabes n'ont pas de voyelle mobile ; нос — носа (nez).

**- Voyelle mobile pour 7 substantifs à thème en /j/ :**

соловѣй — соловья́ (rossignol), воробѣй — воробья́ (moineau), муравѣй — муравья́ (fourmi), ручѣй — ручья́ (ruisseau) репѣй — репья́ (chardon), улей — улья́ (ruche), чирей — чирья́ (furoncle)

*Remarques:*

- les autres substantifs en -ѣй gardent -е- à tous les cas : музей — музея́ (musée).

**- Voyelle mobile pour les substantifs présentant le suffixe /-ец/ :**

отѣц — отца́ (père), певѣц — певца́ (chanteur), палец — пальца́ (doigt), жилѣц — жильца́ (locataire), китаѣц — кита́йца (chinois), боѣц — бойца́ (combattant), etc.

*Remarques:*

-la consonne qui précède la voyelle mobile se durcit dans le reste de la déclinaison, sauf s'il s'agit de /l/ et, bien sûr, de /j/.

- Seuls une vingtaine de substantifs où /-ец/ (toujours accentué) est précédé de deux consonnes au moins n'ont pas de voyelle mobile. Parmi eux :

беглѣц — беглѣца́ (fuyard), гордѣц — гордѣца́ (orgueilleux), наглѣц — наглѣца́ (insolent), храбрец — храбреца́ (brave), мертвец — мертвеца́ (mort, cadavre), близнец — близнеца́ (jumeau) кузнец — кузнеца́ (forgeron) мудрец — мудреца́ (sage), подлѣц — подлѣца́ (gredin), стервец — стервеца́ (salaud)

Sepandant, après certains groupes de consonnes, -е- reste mobile : ирлѣндец — ирлѣндца́ (Irlandais)

**- Voyelle mobile pour les substantifs présentant le suffixe /-ок/ :**

Suffixe diminutif -ок -ѣнок

городок — городка́ (petite ville), петушок — петушка́ (petit coq), котенок — котѣнка́ (chaton), огонек — огонька́ (lueur), человекек — человекѣчка́ (petit homme),

*remarques:*

/-ок/ se maintient quand il fait partie de la racine : поток — пото́ка́ (torrent), восток — восто́ка́,

челнок — челно́ка́ (navette), чеснок — чесно́ка́ (ail), артишок — артишо́ка́ (artichaut)

ou pour certains mots désignant des personnes: ездок — ездо́ка́ (cavalier), едок — едо́ка́ (mangeur)

ходок — ходо́ка́ (marcheur), знаток — знато́ка́ (connaisseur), игрок — игро́ка́ (joueur) etc...

**- Voyelle mobile pour une cinquantaine de substantifs courants parmi lesquels:**

ка́мень — ка́мня (pierre)  
 ко́рень — ко́рня (racine)  
 у́ровень — у́ровня (niveau)  
 реме́нь — ремня́ (ceinture)  
 ого́нь — огня́ (feu)  
 за́мысел — за́мысла (dessein)  
 у́зел — у́зла (noeud)  
 Па́вел — Па́вля (Paul)  
 сте́бель — сте́бля (tige)  
 осёл — ослá (âne)  
 козёл — козла́ (bouc)  
 орёл — орла́ (aigle)  
 посёл — посла́ (ambassadeur)

уго́л — уго́ля (angle, coin)  
 уго́ль — уго́ля (charbon)  
 заём — займа́ (emprunt)  
 наём — найма́ (embauche)  
 ве́тер — ве́тра (vent)  
 кове́р — ковра́ (tapis)  
 костёр — костра́ (feu de camp)  
 ло́коть — ло́ктя (coude)  
 но́готь — но́гтя (ongle)  
 ко́готь — ко́гтя (griffe)  
 хре́бет — хре́бта (col. vertébrale, ch. montagne)  
 Египет — Египта (Egypte)

### - 1 cas particulier :

la voyelle est orthographiée -я- dans : за́яц — за́йца (lièvre).

## VOYELLE MOBILE AU GÉNITIF PLURIEL

### **→ pour quelques masculins de 2<sup>ème</sup> classe qui présentent une désinence Ø à ce cas :**

князьá — князе́й (prince), et друзе́й, муже́й, сынове́й.  
 чуло́к, чулка́ (bas) — пара чуло́к (une paire de bas).

### **→ concerne des féminins en /a/ de 1<sup>ère</sup> classe :**

**Il y a toujours voyelle mobile au génitif pluriel dans les cas suivants:**

- lorsque le thème est en /consonne + j/.

#### **On a /e/ orthographié É ou И:**

-e- sous accent : семья́ — семе́й (famille), статья́ — стате́й (article).  
 -и- hors accent (graphie d'origine slavonne) : го́стя — го́стий (invitée), лгу́нья — лгу́ний (menteuse).

- lorsque le thème est en /consonne +k/

(une exception : ла́ска — ласк (caresse), mais ласка – ласок (belette)).

#### **On a /o/ orthographié О :**

-o- après dure apparée : доска́ — досо́к (planche), де́вка — де́вок ((jeune) fille (fam.))  
 -o- après chuintante sous accent : кишка́ — кишо́к (intestin).

#### **On a /o/ orthographié Е :**

-e- après molle apparée hors accent : ступе́нька — ступе́нек (marche), ту́фелька — ту́фелек (petite chaussure)  
 -e- après chuintante hors accent : де́вочка — де́вочек (petite fille) рубáшка — рубáшек (chemise)  
 après jod hors accent : скаме́йка — скаме́ек (banc), ча́йка — ча́ек (mouette).

- lorsque le thème est en /consonne +n' (n mouillé)/

- e- lorsque le thème est en /consonne + n'/ et que l'accent n'est pas désinentiel. On a une voyelle orthographiée -e- (sa nature phonologique ne peut être déterminée, car elle est toujours hors accent) et durcissement de /n'/ en /n'/ :

песня́ — песен (chanson), ба́шня — ба́шен (tour).

3 exceptions où /n'/ reste mouillé : ку́хня — ку́хонь (cuisine), ба́рышня — ба́рышень (demoiselle (vieilli ou ironique)), дере́вня — дереве́нь (village).

#### **Remarques :**

- lorsque l'accent est sur la désinence, la désinence Ø est généralement remplacée par /ej/ : запа́дня —

западнѣй (piège), ступнѣя — ступнѣй (pied, plante du pied).

En dehors de ces cas, il est difficile de fixer des règles.

- Pour un groupe de consonnes similaires, la voyelle mobile peut apparaître dans certains mots et pas dans d'autres. Cf. : сестра — сестѣр (soeur) mais : люстра — люстр (lustre) кукла — кукол (poupée) mais : игла — игл (aiguille)

- les emprunts étrangers récents (фирма, реформа, почта, бомба, etc.) n'ont généralement pas de voyelle mobile

- la liste des substantifs les plus courants qui ont une voyelle mobile :

кўкла — кўкол (poupée)	усадьба — усáдеб ou усáдьб (domaine)
метлá — метел (balai)	судьбá — сýдеб (destin)
серьгá — серѣг (boucle d'oreille)	дверцá — двѣрец (portière)
сестрá — сестѣр (soeur)	овцá — овѣц (mouton, brebis)
соснá — сóсен (pin)	землjá — земѣль (terre)
деснá — дѣсен (gencive)	кáпля — кáпель (goutte)
веснá — вѣсен (printemps)	крóвля — крóвель (toit)
царѣвна — царѣвен (fille du tsar)	пѣтля — пѣтель (nœud coulant, maille)
тюрьмá — тўрем (prison)	сáбля — сáбель (sabre)
свáдьба — свáдеб (mariage, nocе)	тўфля — тўфель (chaussure (fine, de femme))

### **→ concerne des substantifs neutres en /o/ de 2<sup>ème</sup> classe:**

Au génitif pluriel, une voyelle mobile apparaît devant désinence Ø :

- lorsque le thème est en /consonne + j/.

**On a /e/ orthographié -e- sous accent** : питьѣ — питѣй (boisson)

- **On a /e/ orthographié и- hors accent** (cas général, même si l'accent est désinentiel au nominatif singulier) : уцѣлье — уцелий (col, défilé), копъѣ, кóпий (lance), etc.

*Exception* : ружьѣ — рўжей (fusil).

- lorsque le thème est en /consonne + c/.

**On a /e/ orthographié -e-**

полотѣнце — полотѣнец (serviette) сѣрдце — сѣрдѣц (cœur) кольцо — кóлец (anneau, bague)

крыльцó — крўлец (perron)

*Exceptions* : pas de voyelle mobile dans : солнце — солнц (soleil)

**/i/ mobile** яйцó — яйц (œuf).

- lorsque le thème est en /consonne + k/.

**la voyelle mobile est orthographiée -e-** (toujours hors accent):

сердѣчко — сердѣчек (.petit cœur), окóшко — окóшек (petite fenêtre, guichet)

- dans une quarantaine de substantifs courants, parmi lesquels:

→ веслó — вѣсел (rame), бревнó — брѣвен (poutre), стеклó — стѣкол (verre, vitre), ведрó — вѣдер (seau), бедрó — бѣдер (hanche, cuisse), ребрó — рѣбер (côte), ремеслó — ремѣсел (métier)

→ седлó — сѣдел (selle) крѣсло — крѣсел (fauteuil) числó — чísел (nombre), письмó — пísем (lettre), , полотно — полóтен (toile), пятнó — пýтен (tache), окнó — óкон (fenêtre), сукнó — сýкон (drap (tissu)), ядрó — я́дер (noyau)

- cas particulier :

Dans le monosyllabique дно(fond), une voyelle mobile apparaît à tous les cas du pluriel, du fait du suffixe différentiel /j/ : дóнья, дóньев.

## VOYELLE MOBILE AU NOMINATIF &amp; À L'INSTRUMENTAL SINGULIER

**→ concerne 5 noms de 3<sup>ème</sup> classe : féminins en signe mou**

5 substantifs présentent /o/ mobile devant désinence Ø au nominatif singulier et devant /j/ à l'instrumental singulier :

вошь — вши, вошью (pou)

ложь — лжи, ложью (mensonge; sans pluriel)

рожь — ржи, рожью (seigle)

любовь — любви, любовью (amour; sans pluriel).

*Mais /o/ se maintient dans le prénom Любовь — Любви, Любовью.*

цэрковь — цэркви, цэрковью (église).